



Redacción Legislativa

Miguel López Ruiz

REDACCIÓN LEGISLATIVA

MIGUEL LÓPEZ RUIZ

REDACCIÓN LEGISLATIVA

MIGUEL LÓPEZ RUIZ

SENADO DE LA REPÚBLICA

Primera edición: noviembre de 2002
©Senado de la República, LVIII Legislatura
Miguel López Ruiz

Impreso y hecho en México
Printed and made in Mexico

CONTENIDO

Introducción	11
Abreviaturas utilizadas	17

Primera parte

ASPECTOS TEÓRICOS DEL LENGUAJE Y DE LA NORMA JURÍDICOS

I. Estructura del lenguaje	21
II. El lenguaje jurídico	24
III. La norma jurídica	31
Estructura de una norma jurídica	
IV. Las reglas del derecho	33
1. Ónticas	33
2. Técnico-convencionales	34
3. Deónticas	34
V. El discurso legislativo	36
1. Técnico-jurídico	36
2. Técnico no jurídico	36
3. Coloquial	37
VI. Clasificación de los textos legislativos	38
1. Textos ónticos	38
2. Textos técnico-convencionales	40
3. Textos deónticos	41

A. Textos deónticos en sentido fuerte	41
B. Textos deónticos en sentido débil	42
VII. Problemas de interpretación y aplicación de las normas jurídicas	43
1. Principio de supremacía constitucional, o legitimidad	44
2. Inconstitucionalidad	44
3. Fundamento de validez	44
4. Eficacia	45
5. Falacias	45
6. Antinomias	46
7. Lagunas	47
8. Vaguedad	48
9. Ambigüedad	49
10. Enunciados programáticos	49
11. Desajustes entre norma y realidad	50
12. Elementos de otros sistemas jurídicos	50
13. Normas en blanco	51
14. Cláusulas generales	51

Segunda parte
NORMAS TÉCNICAS PARA LA REDACCIÓN
LEGISLATIVA

I. La redacción legislativa	55
1. Mecánica de la redacción legislativa	55
2. Cualidades de la redacción legislativa	57
A. Claridad	58
B. Precisión	58
C. Concisión	58
D. Unidad	59
3. Una regla por artículo	59
4. Carácter de las normas	59
A. Imperativo o coercitivo	60
B. Facultativo o permisivo	60
C. Condicional	60
D. Declaratorio	61

E. Definitorio	61
F. Descriptivo	62
G. Procedimental	62
H. De normación futura	63
I. Remisivo	63
5. Estilo de la norma	64
6. Idioma español	65
7. Léxico jurídico o técnico	65
8. Sentido positivo o negativo	66
9. El tiempo del verbo	66
10. Los sujetos pasivos y activos	67
11. Definiciones	68
12. Enunciados carentes de significado normativo	69
13. Excepciones	70
14. Explicaciones innecesarias	70
15. Repetición de términos	70
16. Uniformidad terminológica	71
17. Términos absolutos	72
18. Conceptos negativos	73
19. Lo singular y lo plural	74
20. "Etc."	75
21. Enumeraciones	75
A. Taxativa	75
B. Acumulativa	76
C. Alternativa	77
D. Taxativa y acumulativa	77
E. Taxativa y alternativa	78
F. Ejemplificativa	78
22. Unidades temáticas	79
23. Atributos comunes	81
24. Remisiones o reenvíos	82
II. Secuencia temática de las disposiciones	85
1. Parte introductoria	85
2. Parte principal	86
3. Parte final	86
III. División estructural de la ley	88

1. Compleja	88
A. Libros	88
B. Títulos	89
C. Capítulos	89
D. Secciones	90
E. Artículos	90
F. Párrafos	92
G. Apartados	93
H. Fracciones	93
I. Incisos	94
2. Común	95

Tercera parte

NORMAS E INCORRECCIONES DE GRAMÁTICA, OROTOGRAFÍA, SINTAXIS Y LÉXICO

I. Gramática y ortografía	99
1. Ortografía	100
2. Puntuación	102
A. El punto	102
B. La coma	103
C. El punto y coma	106
D. Los dos puntos	108
E. El guión	110
F. Las comillas	111
3. Abreviaturas, siglas, acrónimos y signos	112
4. La letra cursiva o itálica	112
5. La letra negrita	113
6. Acentuación	113
A. Normas generales	113
B. Normas especiales	114
C. Acento diacrítico	115
D. Pronombres	116
E. Acento enfático	117
7. Mayúsculas y minúsculas	117
A. Con mayúscula	118
B. Con minúscula	119

8. Conjugación de verbos	120
9. Gerundio	123
10. Concordancia	127
11. “Hasta”	129
12. “Queísmo” y “dequísmo”	131
13. Otros defectos	133
II. Sintaxis	134
1. Párrafos largos	134
2. Frases largas	136
3. Ideas desordenadas	137
4. Inversión de palabras (hipérbaton)	139
5. Omisión del sujeto	140
6. Defectos de enlace	141
7. Falta de nexos	142
8. Elipsis	143
9. Voz pasiva	145
10. Falta de cohesión	146
11. Incoherencia	147
12. Frases de transición	148
13. Alteraciones en la persona	149
14. Ambigüedad sintáctica	150
15. Elementos modificadores	152
A. Elementos incidentales	152
B. Adverbios	155
C. Modos adverbiales	155
16. Omisión del artículo y otras partículas	156
17. Frases propositivas	158
18. Repetición de ideas (tautología)	159
19. Redundancias	160
20. Repetición de palabras	162
21. Pronombres	163
A. Mal uso	164
B. Omisión	164
22. Solecismos	165
23. Falta de cuidado	166
24. Conjunciones o, y	167

25. y/o, y/u	169
26. Números y cantidades	169
27. Cacofonía	170
28. Vicios de construcción más comunes	171
III. Léxico	172
1. Términos burocráticos	173
2. Palabras extensas	175
3. Locuciones propositivas y adverbiales	175
4. Locuciones expletivas, o “muletillas”	176
5. Perífrasis o circunlocución	179
6. Lenguaje burocrático-funcional	179
7. Lenguaje científico-literario	180
8. Lenguaje judicial-administrativo	181
9. Lenguaje coloquial	183
10. Adverbios	184
11. Adjetivación	184
12. Lo masculino y lo femenino	185
13. Ambigüedad semántica	186
14. Ambigüedad pragmática	187
15. Imprecisión técnica	187
16. Falsos términos técnicos	188
17. Expresiones impropias	188
18. “Mismo”, “misma”	190
19. Aforismos y latinismos	191
A. Aforismos	192
B. Latinismos	193
20. Neologismos	194
21. Sinónimos	194
22. Barbarismos	195
IV. La corrección	198

Bibliografía	205
--------------	-----

Redacción Legislativa

Se terminó de imprimir en septiembre de 2002,
en los talleres de Mexicana Digital de Impresión, S.A. de C.V.
Av. de la República 145-A, Col. Tabacalera, México, D. F.
Se tiraron 1,000 ejemplares en papel cultural de 45 kilogramos.
Se usó tipografía Garamond en 10 y 14 puntos.

Cuidado de la edición:
José Antonio Olvera Sandoval y el autor
Formación
María Luisa Soler